



Abteilung 11  
Hochbau und technischer Dienst  
Amt für Bauaufträge

Ripartizione 11  
Edilizia e servizio tecnico  
Ufficio appalti

Prot. Nr. 11.5 / 314815

An die Abbonenten der Dienstleistung „INFO“  
*Agli abbonati del servizio „INFO“*

Bozen / Bolzano, 02/10/2007

Via e-mail

Alle Ripartizioni 10, 11 e 12 nonché i loro Uffici  
*An die Abteilung 10, 11 und 12 sowie deren Ämter*

### Rundschreiben vom 02/10/2007

**Maßnahmen für die Bekämpfung der Schwarzarbeit – Artikel 3 und 6 des Staatsgesetzes 3. August 2007, Nr. 123 “Misure in tema di tutela della salute e della sicurezza sul lavoro e delega al governo per il riassetto e la riforma della normativa in materia” (ex Artikel 36 bis des Gesetzes 2006/248- *Misure urgenti per il contrasto del lavoro nero e per la promozione della sicurezza nei luoghi di lavoro-*)**

Seit dem 1. Oktober 2006 galt die Pflicht auf der Baustelle einen sichtbaren Ausweis zu tragen (Gesetz 248/2006 Art. 36 bis, Abs.3).

Diese Pflicht wurde seit dem 1. September 2007 auf das gesamte beschäftigte Personal des Auftragnehmers und des Subunternehmers ausgedehnt, welche Tätigkeit auch immer diese durchführen; deswegen unterliegen dieser Pflicht auch Firmen, welche nicht Bauarbeiten durchführen (z.B. Reinigungsdienstleistungen) oder bewegliche Sachen liefern (verschiedene Einrichtungen).

Eine weitere Neuigkeit wurde vom Art. 3 des Gesetzes 123/2007 eingeführt, welches Art. 7 des Lgs. D. Nr. 626/1994 geändert hat: die Pflicht des Auftraggebers, wenn kein Sicherheits- und Koordinierungsplan laut Lgs.D. 494/1996 vorgesehen ist, ein Dokument über die Risikobewertung mit den Maßnahmen zur Vermeidung der Interferenzen auszuarbeiten und jeder externen Firma und jedem selbständigen Arbeiter auszuhändigen, welche in ihrem Betrieb oder Produktionseinheit sowie auch in dem gesamten Produktionsablauf desselben Betriebes ihre Tätigkeit durchführen.

Dieser Pflicht umfasst weit reichend alle Reinigungs-, Instandhaltungs-, Fracht-, Aufsicht-, Beratung-, und ähnliche Dienstleistungsverträge. Dieses Dokument ist dem Unternehmerwerkvertrag beizulegen.

### Circolare del 02/10/2007

**Provvedimenti per contrastare il lavoro nero – legge 3 agosto 2007, n. 123 “Misure in tema di tutela della salute e della sicurezza sul lavoro e delega al governo per il riassetto e la riforma della normativa in materia” (ex art. 36 bis della legge 2006/248 *Misure urgenti per il contrasto del lavoro nero e per la promozione della sicurezza nei luoghi di lavoro-*)**

Dal 1° ottobre 2006 è entrato in vigore l'obbligo nei cantieri edili di portare una tessera di riconoscimento (art. 36 bis, comma 3, legge 248/2006).

Tale obbligo è ora esteso dal 1° settembre 2007 a tutto il personale occupato dalle imprese appaltatrici e subappaltatrici, qualsiasi siano le attività dalle stesse espletate, quindi sono sottoposte a tale obbligo anche le ditte occupate in lavorazioni/servizi (es. servizi di pulizia) non classificati quali edili e le imprese che forniscono ad es. beni mobili (arredamenti vari).

Un'ulteriore novità è stata introdotta dall'art. 3 della legge 123/2007 che ha modificato l'articolo 7 del D.Lgs. n. 626/1994 introducendo l'obbligo del committente, quando non è prevista la redazione del piano di sicurezza e coordinamento ai sensi del D. Lgs. 494/1996, di elaborare e consegnare ad ogni impresa esterna e lavoratore autonomo operanti all'interno della propria azienda, o di una singola unità produttiva della stessa, nonché nell'ambito dell'intero ciclo produttivo dell'azienda medesima, un documento di valutazione dei rischi che indichi le misure adottate per eliminare le interferenze.

Tale obbligo si intende esteso ai contratti di pulizia, di manutenzione, di trasporto, di sorveglianza, di consulenza e altri contratti di servizi analoghi. Tale documento è da allegare al contratto di appalto.

Es wurde auch die Pflicht eingeführt, die Sicherheitskosten für alle Arten von Verträgen anzugeben.

Mit freundlichen Grüßen

È stato introdotto inoltre l'obbligo di indicare i costi della sicurezza per tutti i tipi di contratto.

Distinti saluti  
IL DIRETTORE D'UFFICIO  
DER AMTSDIREKTOR  
- Dr. Georg Tengler -